Jeudi 20 février 2020

Cours no 81

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **quatre-vingt-unième mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

Aujourd'hui, nous allons revenir **sur la réplique de Mahmoud** que nous avons étudiées dans le cours précédent, pour **nous intéresser aux questions et de déclinaison** qui sont nécessaires à sa bonne compréhension.

Dans ce cours en particulier, nous allons revenir sur **les trois cas de déclinaison qui s'appliquent aux noms** en arabe littéraire et qui sont tous les trois présents dans cette réplique de Mahmoud.

مَحْمُودٌ :	صَلاةُ الجَماعَةِ أَفْضَلُ مِنْ صَلاةِ الفَرْدِ بِخَمْسَةٍ وَعِشْرِينَ جُزْءًا.

Comme nous l'avons vu ensemble dans les cours précédents, **la voyelle indiquée à la terminaison des noms déclinables est variable** en arabe littéraire. Cette variation de la voyelle finale **dépend de la fonction** occupée par le nom ou **de son interaction** avec d'autres mots dans la phrase.

D'autre part, **chacune des trois voyelles** que l'on peut trouver à la terminaison des noms **correspond à un cas de déclinaison**. Il y a donc en arabe littéraire **trois cas de déclinaison** :

- **le cas "régulier"** appelé en arabe (الرَّفْع) qui est **marqué par la voyelle "dhamma" (ـُ)**,

- **le cas "direct"**, appelé en arabe (النَّصْب) qui est **marqué par la voyelle "fatha" (ـَ)**,

- et **le cas "indirect"**, appelé en arabe (الجَرّ) qui est **marqué par la voyelle "kasra" (ـِ)**.

Dans une phrase, **chaque nom déclinable** occupe donc **une fonction** ou subit **une interaction** avec un autre mot qui **le rattache à un cas de déclinaison**, qui est marqué par une voyelle associée à la terminaison du nom.

Certains noms en arabe littéraire **sont cependant invariables** et dans ce cas leur terminaison n'est pas affectée par la déclinaison.

Pour y voir plus clair, **observons à nouveau la réplique de Mahmoud**, qui est composée de **noms déclinables** et de **particules** qui sont toujours invariables.

--> **(صَلاةُ الجَماعَةِ أَفْضَلُ مِنْ صَلاةِ الفَرْدِ بِخَمْسَةٍ وَعِشْرِينَ جُزْءًا)**



En dehors des trois particules (مِنْ), (بِـ) et (وَ), nous avons donc dans cette phrase **huit noms qui sont déclinables** :

- **Les noms** (صَلاةُ) et (أَفْضَلُ) qui sont **déclinés au cas "régulier"** et terminent par la voyelle "dhamma" (ـُ),

- **les noms** (الجَماعَةِ), (صَلاةِ), (الفَرْدِ) et (خَمْسَةٍ) qui sont **déclinés au cas "indirect"** et terminent par la voyelle "kasra" (ـِ),

- et **le nom** (جُزْءًا) qui est **décliné au cas "direct"** et termine par la voyelle "fatha" (ـَ)

Le cas du nom (عِشْرِينَ) est **un peu particulier** et nous l'évoquerons en fin de cours insha'allah.

Voyons maintenant **pour chacun de ces noms** quelle sont **les fonctions grammaticales** ou **les interactions qui impliquent leur rattachement à leur cas de déclinaison**, et donc la variation de leur voyelle finale.

Dans cette phrase, Mahmoud s'exprime au sujet de **« la prière »** en groupe et informe Khalid qu'elle est **« supérieure »** à la prière individuelle.

Le nom (صَلاةُ) occupe donc la fonction de **"sujet de la phrase nominale"** (المُبْتَدأ), et **l'adjectif comparatif** (أَفْضَلُ) correspond à l'**"information"** (الخَبَر) que l'on apporte pour donner son sens à la phrase.

En arabe littéraire **ces deux fonctions** de (مُبْتَدأ) et de (خَبَر) impliquent **toujours le cas "régulier" de déclinaison** et les noms qui remplissent ces fonctions sont par conséquent marqués par la voyelle "dhamma" (ـُ) à leur terminaison.

صَلاةُ الجَماعَةِ أَفْضَلُ   **la prière en groupe (est) meilleure**

Nous avons ensuite **les noms** (الجَماعَةِ) et (الفَرْدِ) qui remplissent tous les deux **la fonction de** (مُضَافٌ إِلَيْهِ), **"annexant"**, puisqu'ils sont tous les deux **placés après le nom** (صَلاة) afin de **préciser de quelle prière** il s'agit.

صَلاةُ   **la prière en groupe**   صَلاةِ الفَرْدِ   **la prière individuelle**

En arabe littéraire, **cette fonction de** (مُضَافٌ إِلَيْهِ) **implique toujours le cas "indirect"** de déclinaison, et les noms qui remplissent cette fonction sont par conséquent marqués par la voyelle "kasra" (ـِ) à leur terminaison.

Le cas "indirect" s’applique également **aux noms** déclinables qui sont **précédés d’une particule du cas "indirect"** appelée en arabe (**حَرْفُ الجَرّ**). C’est le cas dans cette phrase **des noms** (**صَلاةِ**) et (**خَمْسَةٍ**) qui sont respectivement **précédés des particules** (**مِنْ**) **et** (**بِـ**), et qui sont donc eux aussi **déclinés au cas "indirect"** et marqués par la voyelle "kasra" (**ـِ**).

صَلاةُ الجَماعَةِ أَفْضَلُ مِنْ صَلاةِ الفَرْدِ بِخَمْسَةٍ وَعِشْرِينَ جُزْءًا

Le nom (**عِشْرِينَ**) quant à lui est **placé après la particule** (**و**) qui joue un rôle **de coordination**. **Il s’accorde** donc **au cas "indirect"** avec le nom (**خَمْسَةٍ**), mais **sa terminaison n’est pas marquée par la voyelle "kasra"** (**ـِ**), car ce nom fait partie d’une catégorie dont les terminaisons varient différemment avec la déclinaison.

Lorsqu’un nom appartient à cette catégorie, **c’est la lettre** (**ي**) qui **marque le cas "indirect"** et **la lettre** (**و**) qui **marque le cas "régulier"** de déclinaison.

في الفَصْلِ عِشْرُونَ طالِبًا — **il y a vingt étudiants dans la classe**

سَلَّمْتُ عَلى عِشْرِينَ طالِبًا — **j’ai salué vingt étudiants**

Nous reviendrons sur **les catégories de noms qui présentent des marques de déclinaison "secondaires"** plus en détail dans la suite de cette série de cours insha’Allah.

Enfin, nous avons dans cette phrase **le nom** (**جُزْءًا**) qui correspond **au nom dénombré** (**المَعْدُود**), qui est toujours **décliné au cas "direct"** et marqué par la voyelle "fatha" (**ـَ**) lorsque **le nombre** (**العَدَد**) est compris **entre 20 et 99**.

Sa fonction grammaticale est appelée en arabe (**التَّمْيِيز**) qui signifie en français **"le distinctif"** et qu’on retrouve dans de nombreuses autres situations, comme par exemple lorsqu’un nom est placé **après le pronom interrogatif** (**كَمْ**) qui signifie combien.

كَمْ طالِبًا في الفَصْلِ ؟ — **combien d’étudiants y a-t-il dans la classe ?**

في الفَصْلِ عِشْرُونَ طالِبًا — **il y a vingt étudiants dans la classe**

Notez ici que **le nom dénombré** (**المَعْدُود**) **occupe également la fonction de** (**تَّمْيِيز**) lorsque **le nombre** (**العَدَد**) est compris **entre 11 et 19**. Il est donc dans ce cas lui aussi décliné au cas "direct", et nous reviendrons sur cette notion dans la suite de cette série de cours insha’Allah.



Voilà pour aujourd'hui, ce **81e mini-cours** d'arabe est maintenant terminé.

On se retrouve insha'Allah **mardi prochain** pour la suite et **l'étude des deux dernières répliques** de ce dialogue entre Mahmoud et Khalid.

wa s-salaam alaykum.